

銀行簡介 • COMPANY PROFILE

中國工商銀行(亞洲)有限公司

中國工商銀行(亞洲)有限公司(「中國工商銀行(亞洲)」)，為中國工商銀行*集團成員。中國工商銀行(亞洲)得到中國工商銀行的雄厚實力作為後盾，在融資服務、結算系統、資訊科技及信用卡業務等多方面享有強大的支援。

中國工商銀行(亞洲)前身為香港友聯銀行有限公司，於一九六四年在香港成立，並於一九七三年起在香港上市，多年來不斷為客戶開創嶄新及多元化的銀行服務。香港友聯銀行有限公司於二零零零年八月二十一日易名為中國工商銀行(亞洲)有限公司，簡稱「工銀亞洲」，正式成為中國工商銀行集團成員。

二零零一年七月，中國工商銀行向中國工商銀行(亞洲)注入香港分行商業銀行業務，促使中國工商銀行(亞洲)的客戶結構優化、存款及貸款組合提升及服務產品組合多元化。透過業務轉移行動，大大提升中國工商銀行(亞洲)的實力。

截至二零零一年七月資產總額上升至三百零四億港元，同年十二月三十一日止更躍升至四百三十五億港元，貸款總額為二百八十五億港元，客戶存款總額為二百九十七億港元，盈利強勁增長百分之一百二十，為三億三仟萬港元。中國工商銀行(亞洲)已成為中國工商銀行拓展海外業務的旗艦。

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA (ASIA) LIMITED

Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited ("ICBC (Asia)"), being a member of The Industrial and Commercial Bank of China ("ICBC")* family, enjoys ample support in various areas such as funding, settlement, information technology and credit card operation.

ICBC (Asia) (formerly known as Union Bank of Hong Kong Limited) was established in Hong Kong in 1964 and listed in 1973. Over the years, the Bank has offered new and diversified financial services to its customers. Following the Bank's change of name to "Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited" ("ICBC (Asia)" in short) on 21st August 2000, Union Bank of Hong Kong Limited has become a member of ICBC.

In July 2001, ICBC injected the commercial banking business of its Hong Kong Branch into ICBC (Asia). By doing so, it has expanded ICBC (Asia)'s customer base, improved its deposits and loans portfolio as well as diversified its product mix. Such transfer of business therefore has led to a substantial enhancement of the competitive capability of ICBC (Asia).

The total assets of ICBC (Asia) increased to HK\$30.4 billion in July 2001, and further increased to HK\$43.5 billion as at 31st December 2001, while its total loans amounted to HK\$28.5 billion and total customer deposits were HK\$29.7 billion. Overall, there was a substantial increase of 120% in profits to HK\$330 million. In effect, ICBC (Asia) has become the overseas flagship of ICBC.

本行為突顯與母公司中國工商銀行的緊密聯繫及統一品牌名稱，更好拓展中港兩地金融業務，本行並於二零零二年二月二十一日起採納「中國工商銀行(亞洲)」為中文品牌名稱，以代替「工銀亞洲」的簡稱。

中國工商銀行(亞洲)憑藉中國工商銀行的龐大分行網絡優勢、領導地位及豐富經驗，將繼續開拓廣泛之銀行及財務業務，包括各類存款與貸款、貿易融資、匯款、結算、工商業貸款、銀團貸款、出入口押匯、中國業務諮詢及融資、證券業務、期貨、黃金買賣之經紀服務及保險代理等。

* 中國工商銀行為中國最龐大的商業銀行；截至二零零一年底，其總資產值達人民幣43,000億元，並於中國擁有超過三萬間分行，其資金實力不斷壯大，業務迅速發展。於二零零一年七月，根據英國《銀行家》(The Banker)雜誌的評級，以「一級資本」(Tier 1 Capital)計算，中國工商銀行位列全球第七大銀行。

In order to build a stronger association with the “ICBC” brand name and its nationwide branch network, the Bank has standardized its Chinese trade name by adopting the long version of “中國工商銀行(亞洲)” in lieu of the short name “工銀亞洲” since 21st February 2002.

With the nationwide branch network, expertise and leadership provided by ICBC, the Bank will continue to offer a range of banking and financial services, including various types of deposits and loans, trade finance, remittance, settlement, commercial and industrial finance, syndicated loans, inward and outward bills of exchange, China business advisory and financial services, securities business, futures and bullion brokerage services as well as insurance agency services.

* ICBC is the largest state-owned commercial bank in China. Throughout the years, it has grown tremendously in financial strength and operational scale with total assets amounting to RMB4,300 billion and with over 30,000 branches in China as at the end of 2001. ICBC is ranked the 7th largest bank in the world in terms of Tier 1 Capital by “The Banker” in July 2001.